

és felelős Dr. C. Lapt Lapkiadó R. T.

On. Bibliofeca Universității din Cluj Siblu

# HIRLAP

A timiștorontali törvényszék bej. sz. 33r (Dos. No. 934/1938). Alapította: Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

## Fellángoltak a harcok a keleti front középső szakaszán Heves küzdelem Cherbourg külső elővonalán

**NYUGAT-EURÓPA:** Az új német fegyverrel London és Délkelet-Anglia ellen szinte megszakítás nélkül folyó zavaró tűz, az elmúlt negyvennyolc órában még hevesebbé vált. Az angol-amerikai légi erő összpontosított támadásokat intéz a Calaisi-szoros francia partvidéke ellen, mert úgy vélik, hogy ott van az új német „dinamit-meteorok” indító helye.

Eros angol-szász bombavető kötelékek szerdán délelőtti ismét megtámadták Berlint. A német elhárítás különösen heves volt. Nagy feltűnést keltett a szövetséges gépek Svédországban végzett tömeges kenyszerleszállása. A „második német titkos fegyver” — a repülőgépek légszavarját megbénító különleges készülék — harcbevételének híre meg mindig megerősítésre szorul.

**INVÁZIÓS FRONT:** Cherbourg elődjéért ádáz küzdelem folyik, mind a szárazföldön, mind a tenger felől és a levegőben.

**KELETI ARCIVONAL:** A karéliai fronton, Viipuri eleste után a városotól északkeletre folyik különösen heves küzdelem. Megelőzött a harci tevékenység a keleti arcvonal középső szakaszán: Vitebszk mindkét oldalán elkecseregelt küzdelem alakult ki.

**KÖZÉP-OLASZORSZÁG:** Az 5. ame-

### Románia hadbalépésének harmadik évfordulója

**București. (Rador).** Az egész román sajtó emlékeztet az ország uáborhá lépésének harmadik évfordulójára kiemelve azt, hogy ez a háboru Románia részére tisztára védekező jellegű, amint ezt kezdettől fogva kijelentették.

A lapok részleteket közölnek Antonescu minihelyettes miniszterelnöknek 1943 szeptember 27-én elmondott beszédéből. E beszédben a helyettes miniszterelnök fő diplomáciai anyagot sorakoztatott fel annak igazolására, hogy Románia mindig igyekezett, hogy a Szovjet-Unióval való viszonyát rendessé tegye s minden kihívás és nemzeti szuverenitásának durva megsértése ellenére megőrizte önuralmát és higgadságát. Valamennyi igazságtalansággal szemben azt az akaratát nyilvánította, hogy továbbra is a béke megőrzője marad.

Amikor azonban a szovjet (több mint 40 hadosztályt vont össze az ország határán, továbbra is létlenségben maradj, egyértelmű lett volna a gyávasággal és nemzeti öngyilkossággal.

Románia részvétele ebben a háboruban — folytatódik a Rador jelentése — nem volt behát egyszerű támadó neklindulás, hanem a nemzeti jogok és a bécsi jogok önvédelme azért hogy az ősi földet és létlenség megmentse. Ugyanakkor Románia továbbra is betölti 20 század óta folytatott küldetését: a nyugati civilizáció védelmét.

E nehéz pillanatokban gondolatban a katonák felé fordulunk, akik vörálódozásokkal védik az ország határát s fogadjuk, hogy méltók leszünk áldozatukhoz és nagyságukhoz — fejeződik be a Rador jelentése.

rikai és 8. brit hadsereg erőinek átcsoportosítása után a Tiberiszről keletre is fellángoltak a harcok. Csaknem az egész középalaszországi arcvonalon heves szövetséges támadás van folyamatban.

**CSENDESÓCEÁNI HADSZÍNTER:** A Fülöp-szigetek közelében páratlan ár-

nyu tengeri ütközet kezdődött a japán és a csendesóceáni szövetséges hajóhad főerői között. A japán hadsereg szóvivője kijelentette, hogy a szövetségesek a nyugateurópai döntő harcokkal egyidejűleg a Csendes-óceánon is döntő összecsapásra akarják készíteni ellenfelüket.

## Harcok folynak csaknem az egész középitáiai arcvonalon

Berlin. (DNB) A német vezéri főhadiszállás jelentése június 23-án, pénteken:

Normandiában az ellenség csütörtökön nagy erőikkel támadást kezdett a Cherbourg-i erőd szárazföldi arcvonalán. Különösen az erőd délkeleti és keleti frontján alakultak ki heves harcok, amelyekbe az ellenség erős tengerészeti tüzérségi tüzével és légi harci erőkkel is beavatkozott. Ahol a messze szétágazó erődárcvonalon néhány német ellentámasztási fészek elveszett, ott ellentámadások vannak folyamatban. A német hadsereg és a haditengerészet parti ütegei egész napon át beavatkoztak a földön folyó harcokba és az ellenséges kézenléti állásokban, valamint páncélos gyűlékezésekben találkoztak értek el.

A hidőállás többi szakaszain csupán helyi harcok voltak, nagyobb jelentőség nélkül.

A német tüzérség a hidő előtt ellenséges hajógyűlékezéseket és kirakodásokat veti tűz alá, 2 teherhajót találat ért, 2 ellenséges ágyúszázad az Orne torkolatában visszatordulásra kényszerült.

Német harci és torpedóvető repülőgépek az elmúlt éjjel elsüllyesztettek 2 bombolót, egy csapatzállító hajót 10.000 tonnatartalommal és egy teherhajót 8000 tonnatartalommal, 2 ellenséges cirkáló, 2 romboló, 3 teherhajó 28.000 tonnatartalommal és 4 másik kereskedelmi hajó súlyosan megrongálódott.

A normandiai partok és a megszállott nyugati területék fölött 72 ellenséges repülőgépet semmisítettek meg.

A London ellen intézett zavaró tűz tovább tart.

Olaszországban az ellenség csütörtökön megejtett átcsoportosítás befejeztével majdnem az egész arcvonalon támadást kezdett. A Grossetotól északra lévő térségben az ellenség elkecseregelt harcok után német arcvonalat néhány kilométerrel

északra nyomta vissza. Valamennyi többi szakaszon az ellenséget visszaverték és az a leg súlyosabb veszteségeket szenvedte. Harmincnál több páncélos harci kocsi megsemmisítettek, vagy szákmányoltak. A 3. lövédelmi dandár június 1. és 20. napja között 114 ellenséges repülőgépet és 69 páncélos semmisített meg Olaszországban.

Az olaszországi ellenséges nagy támadás megkezdése óta 1046 angol-szász páncélos elpusztítottak, vagy szákmányoltak.

A keleti arcvonal déli részén a szovjet csapatok helyi támadásai a Strypa folyónál, Tamopolitól északnyugatra s a Pripjet-től délre meghírsultak.

A középső arcvonal-szakaszon a bolsevisták megkezdtek a várt támadást. A széles fronton páncélosok és csatrepülőök támogatása mellett vezetett támadást kemény harcokban visszaverték a helyi be-töréseket pedig ellentámadással azonnal

### Közelharcok Cherbourg első elővonaláiban

Berlin (Rador). Az inváziós arcvonalról érkezett legújabb hírek szerint a szövetségesek hevesen támadják Cherbourg városának védelmi vonalát. Carrenjan közelében igen elkecseregelt páncélos csata volt, amelyben a szövetségesek 85 tankot veszítettek. Az északamerikai gyalogság a felszígelen ugyancsak igen véres veszteségeket szenvedett. A Reuter angol hírgyűlékség pénteken reggel jelentette, hogy a csata Cherbourg első elővonaláiban folyik, ahol minden négyzetméterérő közelharcot vívnak.

Berlin. (Rador). Az inváziós arcvonalról jelentik a német erők csütörtökön visszaverték minden szövetséges kísérletet, amely az Orne torkolatától keletre lévő szűk hidő köré vont német zárgyűrű áttörésére irányult. A többi körzetben folyt hadműveletek kisebb jelentőségűek voltak.

### Két nap óta heves harcok folyik Tilly irányában

Berlin (Rador). Az inváziós arcvonalról jelentik június 23-án, pénteken reggel: A Cherbourg-i felszígelen csütörtökön felette hevesebb váltak a harcok. A szövetségesek több rohamot indítottak, hogy megközelítsék Cherbourg

megtisztították, Vitebszk mindkét oldalán az elkecseregelt harcok még folynak.

Polozk és Novorsev között, valamint Osztrovtól északkeletre az ellenség erősebb előretöréseket indított, amelyek azonban eredménytelenek maradtak.

Nehéz német harci repülőgépek erős kötelékei összpontosított támadást intéztek Mirgorod repülőtere ellen, 20 négymotoros bombázót, valamint nagy üzemanyag- és löszér-készleteket megsemmisítettek.

Egyes angol repülőgépek az elmúlt éjjel Hamburg körzetére dobtak bombákat.

Német harci repülőgépek Anglia keleti részén lévő célpontokat támadtak.

Berlin. (Rador). Hivatalosan közlik, hogy London és Délkelet-Anglia ellen június 22-én, csütörtökön és a péntekre virradó éjtszaka is folytatódott az új német fegyverrel indított tevékenység.

### Közelharcok Cherbourg első elővonaláiban

Berlin (Rador). Az inváziós arcvonalról érkezett legújabb hírek szerint a szövetségesek hevesen támadják Cherbourg városának védelmi vonalát. Carrenjan közelében igen elkecseregelt páncélos csata volt, amelyben a szövetségesek 85 tankot veszítettek. Az északamerikai gyalogság a felszígelen ugyancsak igen véres veszteségeket szenvedett. A Reuter angol hírgyűlékség pénteken reggel jelentette, hogy a csata Cherbourg első elővonaláiban folyik, ahol minden négyzetméterérő közelharcot vívnak.

erődjét. Miután a német védelem az első, délnyugati felől indított támadást visszaverte, a szövetségesek dél és délkelet felől indították meg második támadásukat az erőd külső övezete ellen. A jelentős páncélos erőkkel támadó szövetségesek nem értek el semmi eredményt; igen nagy veszteségeket szenvedtek. A többi körzetben lévő hidők mentén a szövetségesek élénk rohamcsapat-tevékenységet kezdtek hidfők kiszélesítésére, kísérleteiket azonban visszaverték.

A svéd sajtó ismerteti az amerikai United Press jelentését, amely szerint a németek hallatlan elszántsággal küzde-

nek a Tillybe vezető út mentén, ahol immár negyvennyolc óra óta éjjel-nappal rendkívül heves harc folyik

### A CALAIS-CSATORNA VIDÉKÉRE TAMADJA AZ ANGOLSZÁSZ LÉGIERŐ

Berlin. (Rador) Az angol-amerikai légi erő két nap óta kizárólag a Calaisi-csatorna vidéke ellen irányítja támadásait, mert a szövetséges hadvezetés úgy véli, hogy ezen a vidéken található a német pilóta nélküli repülőgépek indító helyei. A Reuter angol hírgyűlékség pénteken reggel azt közölte, hogy az angol-amerikai légi erőt erre a feladatra összpontosították. Ez a szövetséges intézkedés a legjobb bizonyíték, az új német fegyver romboló hatására és arra, hogy nincsen eszköz e fegyver legyőzésére, — állapítják meg Berlinben. — A Reuter-hírgyűlékség egyébként jelentéséhez még hozzá fűzte, hogy ez a legveszélyesebb fegyver, amelyet valaha Anglia ellen harcra vetettek. Az angol rádió péntek reggeli adásában közölte, hogy London és Dél-Anglia támadása az új fegyverrel csütörtökön délután és péntekre virradó éjtszaka növekedett heveségében. Jelentős ember- és anyagáldozatok vannak. Morrison angol belügyminiszter csütörtökön meglátogatta a támadás sújtott dél-angliai helységeket.

### 160 órája szinte megszakítás nélkül

Berlin (Ep). A német katonai szóvivő csütörtökön déiben az új német fegyvernek London ellen való alkalmazásával kapcsolatban hangoztatta, hogy az immár 160 óra szinte megszakítás nélkül tartó német zavaró tűzet további tűz-csapásokkal még fokozták. Tűz-csapások alatt lehetőleg nagyszámu lövegnek egy időben való tüzelését értik, aminek következtében a hatás sokszorosan fokozódik. Az angolok eddigi elhárító tüzet, amelyet az új német fegyverrel szemben alkalmaztak, a katonai szóvivő — az angol jelentések alapján is — felette szerénynek mondotta. Az angolok nem jutottak tovább ezzel a fegyverrel szemben, amely pedig nagyon is igénybe vette erőiket. Még mindig azon vannak, amint azt a londoni és washingtoni jelentések is igazolják, hogy az új német fegyver kilövési bázisát megtalálják és szétrombolják. Hogy vajjon ezek a törekvések eredménnyel jártak-e, vagy sem, azt a katonai szóvivő természetesen nem mondja meg. Angol részről is mindössze annyit árulnak el — amint a német katonai szóvivő az angol jelentésekre való utalással említi — hogy a légvédelem és a vadászok minden eszközzel igénybevetett védekezése csupán 25 német robbanó test lelovását eredményezte. Felette szerény eredmény ez — állapította meg a német katonai szóvivő majd hangoztatta, hogy tulajdonképpen „ökölívó mérkőzés” folyik Berlin és London között, ami azt jelenti, hogy minden Berlin ellen intézett terrortámadásra a zavaró tűz fokozásával vágnak vissza. A német rendszabályok London ellen tisztára katonai szempontból érvényesülnek és pontos terv alapján hajtják végre, — mondotta a német katonai szóvivő.

### 48 ÓRA — 226 SZÖVETSÉGES REPÜLŐGÉP

Berlin (Rador). Illetékes helyen közölték, hogy a szövetséges légi erő a német főváros és a Rajna-vidék ellen intézett támadásai alkalmával az elmúlt 48

# IFJUSÁG

## „Szabadba, fiuk!”

„Szabadba, fiuk!...”  
Ez a jelszó Sik Sándornak egyik legszébb, az ifjúsághoz intézett s csakhamar cserkészindulóná vált verséből való. („Fiuk, fel a fejfel...”) Ez jut eszembe leggyakrabban, ahogy most az ifjúságunkra gondolok.

Régen az volt a legnagyobb kísértése ifjúságunknak, hogy igen a szabadnak élt, nem ugyan a mindig üdítő természet szép világának, hanem a korzónak, a társaságnak, Mai körölményeink visszaszorítják az embert az otthonba, a falak közé. Erre szükség is volt, még az ifjúságot illetőleg is. Ujra meg újra fel kell fedeznünk az otthon értékét, melegségét, óvó hatalmát.

Most azonban már ott tartunk, hogy a falak közé való szorulás, begubózás, egymástól való elzárkózás kísértése fenyeget. Ez pedig különösen az ifjúságra nézve jelent veszedelmet. Minél inkább szellemi életet él valaki, minél jobban szereti a könyvek világát, annál inkább meg kell szivlelnie ezt a jelszót: „szabadba, fiuk!” S most, hogy a rendkívül helyzet következtében hónapokkal nyúlt meg a vakáció s ma, az újra kijeljesedő természet dús virágpompájában még fokozottabban szükséges, időszéri és igaz e biztatás: töltünk minél több időt a szabadban!

Lehet ugyan ez az emberektől való menekülés is. Mégis közelebb visz hozzájuk voltaképpen. Sok barátom tettem szert az életben, de egyik se került annyira közel a lellemhez, mint az, akivel a négy falon kívül is találkoztam, erődök, hegyeket barangoltam. (Igaz, hogy az Isten előtti leborulásban is egymás mellett voltunk!)

Aztán, ha menekül, ha gyógyulás, keres is az ember, nem keresi odakinn házába. A természet megnyugtát, fel-frisssít s ha valaki a Jézus szemével tudja nézni, utólréhetetlen szépségei mögött Isten örök kezevonásait is megláthatja.

Ne higgyük, hogy a kirándulás szeretete idegen faji tulajdonság. Láttam már nem egy ugyancsak otthonlót, sőt hőnyvmoly-embert, aki szenvedélyes turistává lett. Mintha kieserélték volna. Pedig nem történt egyéb, mint hogy egyszerűen megindult a szabadba, a hegyek felé. Maga a természet tanít meg, megszereti és megbecsüljé őt. Csak tudjunk erőt venni! Kényelmünkön, lustaságunkon, egészségtelen életberendezkésünkön.

Szabadba, tehát, szabadba: nemcsak fiuk, hanem lányok is! Ismerjük meg szépségben annyira gazdag tájainkat! Üdítsük fel tesztünket és üdítsük fel a mai szerencsétlen körülmények folytán már ifjan megtámadott idegjeleinket! Kapcsolódjunk ki egy-egy kis időre a világ köznapi zürzavarából. Bizonyára a lélkünk is felüdül tőle és könnyebben szármayal az ég felé.

Egy németországi helységben láttam szabadtéri templomot. Egy város temploma közelében gazdag erdőség volt, hatalmas, fenn összebuzorló szálfákból. Az egyik mellé szőszeket, a többihez padokat építettek, s nyári jó időkben ott tartották az istentiszteleteket. Mondhatom, megragadó élmény volt részt venni egy ilyen madárzenés istentiszteleten.

Szabadba tehát, fiuk, lányok!  
Talán imádkozni is inkább tudunk akkor!

HORVATH JENŐ

## Mai gyermek verse

Uj költemények születnek, amelyek visszafütkörzik a kort, az időket. Visszafütkörzik és vádolják... Emlékezzünk csak vissza a magunk ifjúságára, gyermekségére. Bennünket a rímfaragásra a bontakozó jövő boldog megsejdlése indított. Színes, mesebeli virágos tündér-

keret volt mindannyiunk számára a jövő. De mivé perzselődik napjainkban a más-kor bájosan mosolygó, boldogan hizakodó ifjui lélek? Erről szolgál fájdalmas, anuszálgul egy braxovi-brassói kisdíák, Somfalvi Ignác III. gimnáziumi osztálybeli tanuló lapunkhoz küldött verse.

## Bizzunk csak Istenben!

Száz lobogó tűz,  
Ezer dörrenés, rezeg a föld,  
Pusztul a nép.  
Óh, az Isten meddig üri még?

Ezer robbanó bomba  
Száz meg száz halot!  
Összedől házak, butordarabok.  
Marad a nyomorúság.

Ezer gránátszállak zúzza esőrómpól  
Ó, Istenem, fiam, apám!  
Hol vagytok? Nem látjuk!  
Végem van!

Ó, hány gyermek marad apa nélkül  
És hány apa fiú nélkül!  
Isten kezében van életünk  
És ha ő akarja, elveszünk.

Halál környékez mindenkit,  
Nőt, gyermeket és férfit.  
Zugnak a szíreánk, végünk van.  
Nines kegyelem! Az élet az Istennél van.

Bizzunk az Istenben, k megsegít  
S eloltja a nagy tüzet.  
Ha az ima halkak az ég felé száll,  
Megmarad az erős vár.

Nagy fogyatékosága ellenére megindítóan hat reánk a harmadikos gimnazista verse. Súlyos átélése visszhangra lel bennünk. Ez a verseske is jelzi, hogy a mai kor gyermekei fölött nem fog el-

mulni nyomtalanul a megpróbáltatások korszaka, s hogy a mi erős várunk, az Isten, erősebb lesz a következő nemzedék szívében, mint volt a nyugodt, békés idők nemzedékében. (—)

Egyesült Államok helyettes elnöke, kedden megérkezett Csungkingba s még aznap fontos megbeszélést folytatott Csangka-jsek tábornaggal és annak feleségével.

Tokió (Rador). A Domei japán hírügynökség jelenti, hogy az amerikai erők eddig legkevesebb két hadosztályt tettek partra a Mariana-szigetcsoporthoz tartozó Seipan szigeten.

# Legújabb

## Támadás az angolszász légi erő oroszországi támaszpontja ellen

Berlin. (Rador). A keleti arcvonal legjelentősebb eseménye a német néli harei repülőgépeknek az az összpontosított támadása volt, amelyet Poltava repülőtér ellen intéztek. Ez a repülőtér ugyanis az angol-amerikai légi erő szovjetországi támaszpontja. A német támadás villámgyors és meglepő volt, úgy hogy számos földön lévő ellenséges repülőgépet szétromboltak vagy súlyosan megrongáltak.

Zsufolt házak gyönyörködnek, mulatnak, szórakoznak  
Alida Valli, Osvaldo Valenti, Umberto Melanti  
fülbemászó, zenés vígjátékában.

## Csak egy esókért...

Jöjön és töltsön el két kellemes órát. Előadás naponta 3, 5, 7 és 9 órakor. Távbeszélő 49-94.

ARMOZI  
Timisoara

brában összesen 226 repülőgépet vesztett, amelyek közül 202 négymotoros bombázó volt.

## KÉNYSZERLESZÁLLÁST VÉGZETT 139 ANGOLSZÁSZ BOMBÁZÓ SVÉDORSZÁGBAN

Stockholm (Rador). A DNB jelenti, hogy szerdái 139 angol-amerikai repülőgép végzett kényszerleszállást Svédországban, míg további 24 szövetséges repülőgép svéd terület fölött zuhant le. Ezeknek a gépeknek legnagyobb része

amerikai repülő erőd és nehéz angol Liberator mintájú bombázó volt.

### AZ ANGOL KIRÁLY

#### A PUSZTÍTÁSOK SZINHELYÉN

London (Ep). György angol király, mint általában a nemzeti szerencsétlenségeknél szokásos, — megjelent a német závaró tűz okozta pusztulások színellyén, — közli az angol hivatalos hírszolgálat. — A király egy meg nem nevezett vidéken megsemmisítette az új német robbanó testek okozta pusztítás nyomait és a kárt szenvedett helyeket.

## Döntő jelentőségű tengeri csata a Csendes-óceánon

Tokió. (Rador). A DNB jelenti: Fülöp-szigetek hosszában a legnagyobb amelyben csaknem az egész japán flotta részt vesz.

Tokióban kijelentik, hogy a csendes óceáni háború további fejleményei igen sokban fűggenek ettől a tengeri ütközéstől.

A Honan tartománybeli harcokról a japán főhadiszállás közli, hogy a Csangsa városáért folyó harcok most már annak külvárosaiiban folytak. Ezen a vidéken a japán csapatok több kínai vár ost elfoglaltak és nagy ember-, valamint anyagszétét okoztak az ellenségnek.

A japán főhadiszállás közlése szerint a csendesóceáni tengeri csata folyik, és a csendesóceáni szövetséges flotta

## A román hadsereg-főparancsnokság közleményei

Bucuresti (Rador). A román hadsereg-főparancsnokság június 21-én kelt közleménye: A Dnyeszter alsó folyásánál, Közép-Besszarábiában és a moldvai fronton csak mérsékelt harci tevékenység volt.

A román hadsereg-főparancsnokság június 22-én kelt közleménye: A Dnyeszter alsó folyásánál, Közép-Besszarábiában, valamint a moldvai fronton csak helyi jellegű harci tevékenység volt.

## NAGY ERŐKKEL FOLYIK A HARC GROSSETO ÉS A TRASIMENO-TÓ KÖZÖTT

Berlin. (Rador). A középolaszországi arcvonalról jelenti, hogy a szövetségesek, igen nagy erőket, esütőkön is folytatták a Grosseto és a Trasimeno-tó között húzódo német fővonal ellen indított áttörési kísérleteiket. Bár a német erők kénytelenek voltak néhány kilométernyire visszavonulni, az arcvonal érintetlen maradt.

## A NÉMETEK KIÜRITETTÉK A TÖBBI TIRENITENGERI SZIGETET IS

Berlin (Rador). A német véderő főparancsnoksága közölte, hogy Elba szí-

gete helyőrségének a szárazföldre történt visszahozatalával egyidejűleg a német erők megszállta többi tirenitengeri szigetet is kiürítették.

### MEGGYILKOLTÁK GENOVA KATONAI PARANCSNOKÁT

Genova (Ep). Silvio Parodi tábornokot, Genova katonai parancsnokát, villája elhagyása alkalmával egy fasisztaellenes merénylet meggyilkolta. A 66 éves tábornok ellen már a mult szombaton is merényletet kíséreltek meg, de az nem sikerült.

### BENIAMINO GIGLI NEM ENEKELHET

Milano (Rador). Rómából jelenti, hogy a szövetséges hatóságok nem engedték meg Beniamino Gigli-nek, a híres olasz énekesnek hivatása gyakorlását. A tiltó intézkedést azzal indokolják, hogy Gigli együttműködött a német művészekkel.

### LEVALTOTTAK SZOFIA RENDŐRFŐNÖKÉT

Szofia. (Rador). A bolgár főváros rendőrfőnökét, Szokoloff Demetert elmozdították állásából és helyébe Guszaroff alezredest nevezték ki.

## A török kormány időt akar nyerni — mondják jól értesült körökben

Berlin. (Rador). A török sajtó továbbra is foglalkozik Mememencoglu külügyminiszter lemondásával és a török külpolitika alakulásával. Több török lap annak a véleményének ad kifejezést, hogy a német hajóknak a Dardanellekon való áthaladása nem állt ellentétben a török semlegességgel. A török kormány csak a szövetségesek nyomására cselekedett. Egész Törökország sajnálkozással vette tudomásul Mememencoglu távozását, aki egyike a legjobb török diplomatáknak és akinek több éven át sikerült távoltartania Törökországot a háborútól. Mememencoglu politikájával eddig a szövetségesek is elégedettek voltak. Törökország semlegességének védelme, amely annak idején megfelelt a szövetségesek kívánságának, most akadály a szemükben. Ankarai illetékes kö-

rök elismerik, hogy a török kormány jelenlegi politikája megalkuvó. A minisztertanács határozata nem hivatkozik a szokásjogra, hanem a politikai szükségesség következményére. Ezzel magyarázzák azt is, hogy két román kereskedelmi hajó nem hagyhatja el törökországi kikötőjét, és hogy megszüntették a Németországba irányuló krómsszállítást. A török közvélemény előtt mindenestre világossá vált, hogy az ország új helyzet előtt áll. Jól értesült török körök mindazonáltal remélik, hogy a szövetségeseknek tett engedményekkel a kormány csak időt akar nyerni és az erkölcsi veszteségek árán továbbra is a háborun kívül akarja tartani az országot. Időközben a török kormány arra kényszerül, hogy szemmel tartsa a Szovjet-Uniót és politikáját is, mert ez a bizonytalan tévező Törökország számára igen nagy jelentőségű.

### INDITVÁNY A MADRIDDAL VALÓ KAPCSOLATOK MEGSZAKÍTÁSÁRA

Amszterdam (Rador). Washingtonból jelenti: Coppe amerikai képviselő indítványt terjesztett Roosevelt elnök elé a Spanyolországgal való diplomáciai kapcsolatok megszakítása érdekében.

### WALLACE MEGÉRKEZETT CSUNGKINGBA

Amszterdam (DNB). Az angol hírszolgálat jelentése szerint Wallace, az

## Légítámadás elől vidékre költözött?

Ügyeinek intézését (adóhivatal, betegségélyző, kamarák, stb.)

## elvallalom

Irjon még ma „Hadmentes” jelígre a timisoarai kiadóba.

Öt perc háborus földrajz

Perugia, Assisi, Viipuri

Perugia a hasonló nevű — régen azonban Umbria néven ismert — olasz tartomány székvárosa. A Tiberisz folyó és a Trasimeno-tó között fekszik. Lakosainak száma közel 80.000. A San Lorenzo püspöki székesegyház építését 1345-ben kezdték építeni. Rengeteg a középkorból származó építészeti és képzőművészeti műemléke van. Az 1307-ben alapított egyetemén 1927 óta a háboru kiterjedtség külföldiek részére nyári előadásokat tartottak. A város egyik fővezetősége az 1277-ben készült remek Fonte Maggiore közkút.

Assisi az olasz Perugia tartománybeli, mintegy 20.000 lakosú város, püspöki székhellyel. Assisiben született és halt meg Szt. Ferenc, aki a róla elnevezett templom 1818-ban emelt kriptájában van eltemetve. A templomot magát a minoriták 1228—1253 között építették gót stílusban és azt Cimabue, Giotto és mások freskói díszítik. A békés időkben igen látogatott zarándokhely. Lakosai főleg földművesek.

A Normandiában folyó harcokról szóló jelentésekben néhány napig Saint Sauveur le Vicomte és Barneville neve szerepelt. Saint Sauveur le Vicomte a cherbourgi-félszigeten, a Cherbourg felé vezető vasutvonal mellékágán fekszik. Lakosainak száma az 1935. évi népszámlálás szerint

mindössze 2092. Hasonlóan kicsiny hely a tengerpart mellett levő Branelle vasuti végállomás is, amelynek Carentan várossal van közvetlen összeköttetése.

Viipuri, más néven Wjborg, régi finnországi város a Finn-öböl és a Saima-csatorna mellett, mintegy 72.000 lakossal. A finn gazdasági élet egyik igen fontos gócpontja. Jelentős fém-, papir-, gyufa- és csokoládéipara és nagy fűrésztelpei vannak. Viipurit 1293-ban alapította Knut fia Tyrgils marsall, Karjala meghódítását Viipuri várának felépítésével kezdte.

1470—80 köpött Viipuriban kezdtek fegyverkezni a nagy orosz háborúra, amely 1495-ben a híres finn hajdúcsellel, a bátyatorony felrobbantásával, az ugynevezett „viipuri döbbenéssel”, a finnnek javára végződött. Évszázadokon keresztül Viipuri volt a finnnek keletről fenyegető veszély kulcsa. Az 1939-ben kezdődő orosz—finn háboru, az örjási tulerőben lévő szovjet csapatok nagy veszteségei után mégis Viipuri elfoglalásával végződött. Az 1940 márciusában megkötött kemény feltételű moszkvai békében a finnneknek át kellett engedniük az egész karjalai földszorost és Viipuri városát.

1941 júniusában a Németország oldalán hadbalévo Finnország visszafoglalta Viipurit. Most ismét vért kell ontania érette.

Ahik közvetlenül éltek át...

II.

A Déli Hirlap szerkesztőségének másik tagja, Bechnijz-Veres Sándor dr., a bombatámadás követő reggelen meglehetősen zűrlt állapotban érkezett a szerkesztőségbe. Nem csoda, szomszédaival együtt mindvégig részt vett az oltási munkában.

— Hol érte a bombatámadás?

a férfiak a helyükön voltak

é megnyugtatták a gyengeket. A bombatámadás elmúltja után a szomszédos fajelep és egy ház már lángokban állott, ekkor azonban már mindenki kiszietett a fedezéskből és elkezdődött a szigetelés munkája. Ismeretlen, derék ifjak kerültek elő, nem is tudom, hogy honnan, és felnőtt férfiakhoz méltó eréllyel és körültekintéssel segítettek az oltásban.

— Lehetséges volt ily szerény erővel megakadályozni a tűz továbbterjedését?

— Igen, mert mindenki alaposan neki-

ömlött a víz a tűzfészkekre, mert a vödörök szakadatlanul újratöltődtek a kádakat, akik pedig az oltás munkáját végezték még a szomszédos lángtengerbe is behatoltak és szünet nélkül szórták a vizet. Reggel aztán még egyszer végigkutatjuk a padlást, minden helyiséget, hogy nem rekedt-e valahol mégis bomba, majd a tűzfészkek felé eső ablaknyílásokat betömöttük téglával, még akkor is bőségesen meglocsolva ezeket a helyeket vízzel. Ez alkalommal hálával kell megemlékeznünk kuriaszerű, régi

egy vadgalambpár

Ott sétálgatnak körülöttnk, szedegetik a gabonaszemeket, valószínűleg úgy érzik, hogy hozzánk tartoznak. A bombázások is nálunk voltak. Az egyik úgy látszik riadtan elmenekült, mert a támadás után a társa kétségbeesetten körözött a levegőben. Nem törődött a lángokkal, a hulló izzó pernyével, kereste a párját. A késő délutáni órákig tartott ide-oda csapongó, izgatott repülése. Estefelé aztán boldog bugástól vissz-

— Hát bizony nem a legbiztonságosabb helyen, ott ahol legközvetlenebb volt a veszély. Hála azonban mindenki készenlétének, amikor világitani kezdték a „légi gyertyák”, mindannyian elértük már a kertben lévő fedezéket. Egyik-másik asszony imádkozni, sirmj kezdett nagy félelmében, de

látott az oltásban. Házunk udvarában és a kertben körülbelül husz gyújtóbomba esett le, ezek részben a földön kiégttek, részben nem robbantak fel. Mindannyit azonnal mélyen beástuk a földbe. Körülöttünk azonban lángoltak egyes épületek. Az oltásban férfiak, asszonyok, a már előbb említett kitűnő fiukkal együtt mindannyian kivétel nélkül részt vettek. Szerencsére készenlétben állottak a kádak, a vödörök, a homok.

megállás nélkül házunk építőjére. Mert bizony nem kis részben a szjárd építkezésnek is köszönhetjük, hogy épen maradt az otthonunk. A szomszédos fajelepről szakadatlanul nyaldosták a lángnyelvek a tűzfalat. De a derék öreg kőbástya méltónak bizonyult a „tűzfal” névhez, nem csak hogy megvédte a házat a pusztulástól, de még egy repedésnek sem maradt nyoma rajta.

— Most pedig az átélt borzalmakkal összefüggésben elmondok egy megható állattörténetet. Házunk udvarán mindennapos látogató hangzott az udvar. Nagy volt a boldogságuk, egymás röpösíték körül örömlükben. Aztán ismét megnyugodtak és tovább szedegették a szemeket, mintha mi sem történt volna. Ime, a kicsiny állatok is példáját adják az összetartózásnak, de ugyannakor annak is, hogy még a legnagyobb baj után is napirendre kell térni és állni az életet egy jobb jövő reményében.

SCHIFF BELA

Jun. 25, vasárnap  
Róm, kat.: Vilmos  
Protest.: Vilmos  
Ort.: Fevronia

HIREK

Napkelte: 4.03 ó.  
Nappny.: 20.01 ó.  
Holdkelte: 8.36 ó.  
Holdny.: 23.09 ó.

Szerkesztőség: Timișoara I, Bul. Regina Maria 8, távbeszélő 50-78. — Kiadó hivatal: Timișoara I, Piața Brătianu 3, távbeszélő 28-10. — Előfizetési ár: Egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. — Postaküldeményként (CEC) csekkszámla 85.628. — Kéziratokat nem örzünk meg és nem küldjük vissza. — Aradon előfizetések Metianu-utca 6, hirdetések Emineșcu-utca 4. sz. alatt, Reclama irodában. Távbeszélő: 17-11.

— **Államvezetői napiparancsban tüntették ki a vasut személyzetét.** (București). Antonescu Ion tábornagy-államvezető — mint a Rador elenti — napiparancsot adott ki. A napiparancsban a bombázott vasuti gócpontok és közlekedési vonalak helyreállításán nagy áldozatossággal dolgozó vasuti személyzetet az egész nemzet előtt megdicsérette.

— **Istentisztelet idejének megváltoztatása.** A timișoarai-temesvári református lelkész hivatál közli a hívekkel, hogy a vasárnapi istentiszteletet ezután további intézkedésig délután 6 órakor tartja a délelőtti istentisztelet helyett.

— **A légiámadás ügye a timișoarai-temesvári városi tanácsülés előtt.** Timișoara-Temesvár város együttműködési tanácsának legutóbbi ülésén Dobosan Ioan dr. főpolgármester összefoglaló képet adott a június 16-áról 17-ére virradó éjszaka eseményeiről, továbbá beszámolt az elenséges bombázás okozta áldozatok számáról és az anyagi károkról. A főpolgármester indítványára az ülés megjelentek fellálassal fejezték ki az áldozatok iránt érzett kegyeletüket. A városi vállalat vezetők jelentéséből kitűnik, hogy a bombázás következtében mindössze a villanymű külső vezetékhálózatában esett kár, a város tulajdonát képező épületeket nem érte károsodás.

— **Aradon tartózkodó idegen állampolgárok figyelmébe.** (Saj. tud.) Az aradi rendőrség felszólítja az Aradon tartózkodó idegen állampolgárságu személyeket, akik tartózkodási engedélyük vagy piros személyazonossági igazolványuk meghosszabbítását kérték, hogy az új tartózkodási engedély átvétele végett június 1-ig jelentkezzenek a hivatalos órák alatt.

— **Kik nem hagyhatják el Aradot és az aradmegyei községeket.** (Saj. tud.) Az illetékes hadtestparancsnokság rendelete értelmében Arad vagy bármely aradmegyei község területét, eddigi tartózkodási helyüket nem hagyhatják el az élelmiszerüzletek, vendéglők, ruházati üzletek, árusító üzletek, gyógyszerüzletek, temetkezési vállalatok, építkezési cékek, árusító cégek tulajdonosai és alkalmazottai, továbbá az építésszek, kőművesek, ácsok, asztalosok, villanyszerelők, bádgosok, ablakosok, kovácsok, vaskereskedők, cserepezők, stb.

— **Timișoarai-temesvári első kerületi bombakárosultak jelentkezése.** A timișoarai-temesvári rendőrségi első kerületi légvédelmi bizottság felhívja azokat a kerületbeli lakosokat, akik a június 16-áról 17-ére történő bombázás alatt károsodásokat szenvedtek és akiknek még nem kézbesítettek az ugynevezett kárvallottásági lapot (fișa de sinistra), hogy sügösen jelentkezzenek. Ezeket az ívetket az első kerületi légvédelmi bizottság Emineșcu-utca 6. sz. alatt, udvari helyiségében töltik ki. A bombázás sújtotta utcák főnökei és kármegállapító bizottsági tagjai szintén haladéktalanul jelenjenek meg megfelelő kérdőívek és utasítások átvételére.

— **Szappankimerés Aradon.** (Saj. tud.) Az aradi városi közellátási hivatal tudatja, hogy a júliusi szappanadag kimérése megkezdődött a 2. számú szappanszelvény ellenében.

— **Uj sörárak Deva-Déván.** (Saj. tud.) A polgármesteri hivatal az éttermekben, vendéglőkben és a bodegákban árusított sör árát a következőképpen állapította meg: 5 decis üveg 62 lej, 4,5 decis üveg 56 lej, pohár 34 lej, korsó 52 lej. Az éttermek, vendéglők és bodegák kötelesek mindenkor elegendő sört raktáron tartani.

Hátralekös előfizetőinkhez

Nyomatékosan felhívjuk hátralekös vidéki előfizetőinket, hogy tartozásaikat június 30-ig rendezzék, másképpen a lap további küldését megszüntetjük. Előre elhárítjuk tehát a felelősséget magunkra, ha a tartozásaikat nem rendezett előfizetők a lappeldányok újabb elosztása folytán önhibájukból lap nélkül maradnak. Kérjük, hogy az előfizetési díjat csekken küldjék meg. Lapunk csekkszáma: 85.628. Postautalványon való fizetés esetében az előfizetési díjon kívül még 20 lej sziveskedjenek küldeni a bélyegköltségre.

— **Meghosszabbították a munkakönyv kiállításához szükséges bejelentés benyújtási határidejét.** A munkaügyi minisztérium közli, hogy az újfajta munkakönyvek kiállításához szükséges iratok június 30-ra kitűzött határidejét július 15-ig meghosszabbította.

— **Nem szabad nehézségeket támasztani a beszállással kapcsolatban.** A timișorontali-temesorontali légvédelmi hivatal ismerteti az igazságügyminiszter rendeletét, amely szerint olyan helyen, ahol nem nyitják meg a beszállásokat számára a lakásokat, ezeket az ügyesség nyitattja ki. Egyben lefárt vesznek fel a bujtoratról és egyéb be rendezésről, az ingatlan-könyvben szereplő személyek számára azonban fenn tartják a nekik járó helyiségeket. Kéri a közönséget, hogy a beszállással kapcsolatban ne támasszon nehézségeket.

— **Aradi háztulajdonosok figyelmébe.** (Saj. tud.) Az aradi háztulajdonosok szindikátusa közli, hogy minden háztulajdonos, akinek bérleje van és aki a hadikölcsön-ügveten eddig még nem adott be nyilatkozatot, június 30-ig kérvényben nyújtsa be nyilatkozatát a pénzügyigazgatóságnak, mert máskülönben a bérlelőket terhelő kölcsön összegét is a háztulajdonoson hajtják be adó címén. Minden ingatlan után kell fizetni hadikölcsönt, amennyiben bérlelő lakik benne, ha pedig csak a tulajdonos, akkor csak abban az esetben, ha az évi bérlelő megvaldja az 50 ezer lej. Felvilágosítással és a szükséges nyomtatvánnyal a háztulajdonosok szindikátusa szolgál és vállalja a nyilatkozatok benyújtását is.

— **A gyújtóbombák eloltása filmen.** A timișoarai-temesvári légvédelmi parancsnokság közli, hogy a Capitoi-mozgóban filmen mutatják be a gyújtóbombák elfojtásának módját. E filmelőadásokat azért tartják, hogy a közönség minél jobban megismerje a gyújtóbombák elleni védekezés lehetőségeit. Ma, június 24-én, szombatn reggel 8-tól 9 óráig a vállalat légvédelmi alakulatok, 9-től 10 óráig a magánintézmények és 10-től 11 óráig az állami intézmények légvédelmi alakulatai számára mutatják be a filmet. Holnap, vasárnap délelőtti 8 és 9 óra között az első és második kerület valamennyi légvédelmi alakulata, 9 és 10 óra között a harmadik és negyedik kerület 10 és 11 óra között az ötödik kerület légvédelmi alakulatai és a közönség tekint meg a filmet, hasonlóképpen június 26-án, hétfőn 8-tól 11 óráig a közönség számára lesz előadás.

(\*) **Köszönetnyilvánítás.** Miniaozoknak, akik Steinitzer Pál dr. (Arad) elhunytá alkalmából részvételüket nyilvánították, ezúton mondunk köszönetet. A tornászoknak, akikkel hosszú évtizeden keresztül anynyi szeretettel dolgozott együtt, akiknek ügyéért olyannyira lelkesedett, — megjelölésükért, koszorujukért külön hálás köszönetet mond a gyászoló család.

A R O MOZI Arad  
Jáv. 24-45. Előadás 3, 5, 7 és 9-kor. Bej. sz. 1446-1942  
Ma: A filmművészet csúcsteljesítménye JENNY JUGO jubiláris alakítása  
**A feleség** felejthetetlen élményt nyújt

Magyar szíval

A MAGYAR BOMBARÓSZULTAK JAVÁRA

A Déli Hírlap timisoarei-temesvári szerkesztőségében... Weiselné Takács Katalin 500, Vella Istvánné 500, Wittmann Antal 1000, Lutner János 1000, K. P. 2000, P. M. Szent Alajos tiszteletere 1500, B. Jolán Szent Antal nevében 200, Z. 2000, T. J. 1000, Foto Horváth (Hateg-Hátszeg) 1000, Návrády (Vulcan-Vulkán) 1000, Makkay Géza (Vulcan-Vulkán) 500, W. J. 1000 lej.

A Déli Hírlap aradi szerkesztősége útján a Magyar Népközösség aradi fogozatához a következő újabb adományok folytak be: R. A. 500, H. Gy. 1000, Szabó József 1000, ifj. Hanecker Ernő 1000, K. I. 2000, Bodnár Erzsébet 1000, L. I. 1000, Brajmayer nővérek 200, Brajmayer József 200, Z. I. F. 5000, L. M. 300, Gutzjahr Mihály 1000, Vilma 200, Argyay György 2000, özvegy Gréb Gézané 500, Juhonvák János 1000, Varga Kálmán háztulajdonos 2300 lei.

(\*) Negyedszázados házassági évforduló. Szakmáry János ismert timisoarei-temesvári nyomdász és felesége, Cseh Erzsébet, június 24-én, szombaton üli meg házassága 25-ik évfordulóját. Ebből az alkalomból az ezüstlakodalmas pár frigyének ünnepi való megaldása szombaton este fél 8 órákor megy végbe a gyváraosi régi katólikus plébániatemplomban.

A próhirdetések

VALÓTUDU Fordson-vontató (traktor) érkezett együtt, teljes felszereléssel eladó. Buro Pavel, Zimand-euz, Arad megye. (2076) \* JÓ MELLEKKERETEK keres kihelyezésre Erőly részére Agenteura Comerciala Tiron Albani Arad, Moise Nicora-utca 1, Bej. szám 1227/1901. 2077. \* KÜLÖNBÉZÁRATU butorozott szobába szobatársat keresek. Ugyanott faragott állólámpa, nagy ebédőszőnyeg eladó. Arad, Egalitáji-utca 1. (2078) \* SZALAGFÜRESZ-GÉP eladó. Barbatei Ioan, Pancota. (2079) \* MAGANOS idősebb férfi magához venne nagyon kisigényű jobb leányt falura. Kap ingóingatlan vagyont. Aki otthonát meg akarja találni, adja le címét Reclamaba, Aradon, Eminescu-utca 4. (2080) \* VILÁGOS esőkabátot, jó állapotú, vennék Arad, Simeon Balint-utca, 11. (2081) \* VÉNYEK 50—200 holdas elsőrendű földterületek, esetleg gazdasági épületekkel. Dr. Bujna Istvan ügyvéd, Nadlac. (2016) \* 36-os BÉKEBELI fekete női cipő eladó. Megtekinthető Aradon, Mejanu-u., 6. alatt, a Reclamában (5525) \* CIMFESTŐ, aki hosszú ideig Bucurestiben dolgozott, ebben a szakmában, vagy bármilyen más állásban elhelyezkednék. Magyar, családi ember. Elmenne az ország bármely részébe. Szíves megkeresést az aradi magyar népközösséghez kér. I. Vulcan-utca 12. (5524) \* ELADÓ 3 holdas szép szőlő Sirian-Világoson, sok gyümölcsfával és teljes felszereléssel. Cim Reclamában, Arad, Eminescu-utca, 4. (2081) \* PAN-CŐLSZEKRENY, eredeti Wertheim, egyajtós, 3-as számú, eladó. Fiume kávézlet, Arad, Avram Jancu-tér. KEFEKÖTŐT, csakis szakképzett érvény keresek. Jelentkezés d. u. 1—3 között Timisoara, a Carlton szálloda portásánál. (3475) \* BEJARONÓT keresek azonnalra, Timisoara, I. Regina

CORSO-MOZI Arad. Előadás 3. 5. 7. 9-ko. Távbeszélő 38-95. Bej. szám 6-110-1939. Ma és holnap A rabszo.ga-karavan remek új darab nk két me nyitit muziká ujjonsára

Légtudományi tudnivalók Gyorssegélynyújtás foszforérett és esetében Tartunk készenlétben rézgálicot!

Előző közleményeinkben ismertettük azokat a fontos és időszerű tájékoztatókat, amelyek a bombázás okozta sebesülések esetében nyújtandó gyorssegélyről — Nagy Erzsébet dr. orvosnő közlése nyomán — Népközösségünk brasoivi-oroszi tagozata adott. A foszfor-sérülések ellátásával kapcsolatosan még a következőket jegyezzük meg: A gyújtóbombák benzolban oldott mügyantát vagy aersurgumy- és foszforkeveréket tartalmaznak. A foszfor a test felületén égési sérüléseket okoz, belégzése mérgező hatással a szervezetre. Az égő ruha és a testfelületen lévő égés vizzel, földdel, homokkal könnyen oltható, de abban a pillanatban, amikor a foszforos ruha, vagy bőrfelület ismét érintkezik levegővel, azonnal meggyullad. Az első segélynyújtás abból áll, hogy ledobjuk az égő ruhát, az égő testrészt pedig úgy árasztjuk el vizzel, hogy lehetőleg ne jusson levegő az égő felülethez. Ennek elvégzése után késseel lekanarjuk a bőr felületére tapadó gyúlékony foszfort. Abban

az esetben, ha a foszfor a hajás fejbőrre jutott, olíval gyorsan levágjuk a haját. Gondoskodni kell a bőr felületén a lekaparás után még megmaradt vékony foszforréteg közömbösítéséről is, mert bármilyen vékony is az odatapadt foszforréteg, a levegőből elvont oxigén hatására ismét meggyullad. Az eddigi tapasztalatok szerint ezt a leghelyesebben azzal akadályozhatjuk meg, ha a foszfor hatásának kitett bőrfelületet öt percig 2—5 százalékos rézszulfátoldatban fürösztjük, vagy arra, fürdés lehetőség hiányában ilyen oldatot csurgatunk. Ezek után a sérült bőrfelületet 24 óra tartamára bekötjük rézszulfátoldattal átitatott kötszerrel. Azon a helyen, ahol a rézszulfát a foszforos bőrrel érintkezik, a bőr felületén feketés elszíneződés képződik, annak jeléül, hogy már megtörtént a foszfor közömbösítése. Elkerülhetetlenül szükséges, hogy ezeket a foszforos sérüléseket a fenti módon azonnal elsősegélynyújtásban részesítsük s ennek érdekében gondoskodni kell megfelelő mennyiségű oldott és kristályos rézgálic készenlétbe helyezéséről.

— Ügyeletes gyógyszertárak, Június 24. szombat: Arad: Kárpáti (a hegylaljai villamos állomás mellett), Dick (Maraşesti-u. 1). — Timisoara-Temesvár: I.

Jahner K. (Libertatii-tér), II.; Jahner R. (Stefan cel Mare-u. 3), III.; Bianu (Miron Costin-u. 1), IV.; Neurohr (Peyer-u. 1), V.; Corvin (Cloşca-u. 18).

SPORT

Szombaton és vasárnap körmérkőzés lesz Timisoara-Temesvárott. Az Electrica pályán ma, szombaton és vasárnap délután labarugó körmérkőzést tartanak a szabadidő szervezet rendezésében és a helybeli román sportlap bronz szobráért. Szombaton délután félötör az Electrica—CFR, míg utána, félhétör a Progresul—Poittechnica mérkőzés kerül eldöntésre. Vasárnap délután előbb a vesztesek, majd utána a győztesek döntik el egymás között a helyezések sorrendjét.

Arad vasárnapi sportja. Egy német katonasapát vasárnap délután 6 órákor a Gloria-pályán Arad válogatotott labdarugó csapatával játszik. Ezt megelőzőleg 4 órákor az aradulnoui-ujaradi Titanus kölyökesapata a Gloria kölyökesapattal mérí össze erejét.

— Betörés az elsőtétítés idején. (Saj. tud.) Resita-Rescabányán Iluţi Lazar 38 éves gyári lakatos betörést követel el Honoiu Nicolae dr. orvos élesekamrájába, ahonnan 50.000 lej értékű holmit lopott. Iluţi elfogták és hadbíróság elé állították.

CORSO-mozi, Arad. Távbeszélő 23-64. Előadás 3. 5. 7. 9 órákor. Bej. szám 9616-1939

Figyelem! Kizárólag bemutatott filmeket átszunk. A legizgalmasabb tenger-alattjáró-harc

Emberek a veszélyben

TÜZHELYET, jó állapotban lévő, megvételre keresek. Ajánlatokat „Jó sítő” jellegre a timisoarai kiadóba kérek. (5530) \* AKI BUTORAT Fratelia-ra akarja kjszállítani, adja át címét „M. M.” jellegre a timisoarai kiadóhivatalban. (3470) \* FIUÖLTÖNY, békebeli „tropikal” anyagból, 14—16 évesnek való, eladó. Timisoara, III., Djana-utca, 2. 1. ajtó. (A Cluj-utcai 6-os villamosmegálló-nál. (3501) \* FERFÖLTÖNYÖK, tiszta gyapjuszővegből készített, kisebb termetre illők, valamint régi müvü (antik) könyvszekrény és szépirodalmi könyvgyűjtemény eladó. Timisoara, Mihai Vitaezul-utca, 42. (3502) \* ELADÓK: paliszander ebédli, paplanpedők, damaszt és szines asztal-készletek (garnitürák) diványpárnák, kerti pad, nyugvószék, porcelánedények, létra. Timisoara, I., Lanther-tér, 1. I. em. 10. (3501) \* VALÖDI GYAPJUSZÖVET férfi ruha és fehér szövetnadrágok eladók. Timisoara, I., Lonovici-utca, 2. III. em. 17 (5529) \* ELADÓ erősebb termetre való, nagyon finom, sötétzöld férfiöltöny. Timisoara, IV., Dimitrie Sturdza-utca, 5. 16. ajtó. (5528) \* GYERMEKKOCSI, vajsziüü, vedönyös, majdnem új, olesón eladó. Timisoara, IV., Fröbl-u., 36. II., 25. (4702) \* PORBELYSEGÉDET keresek. Teljes ellátást, jó fizetést kap. Jó mellékkeresete is lesz. Jó munkaerő előnyben. Cim: Ifj. Körösi Kálmán, fodrász, Turda, Mihai Vitaezul-utca, 53. (4704) \* BALAZS LÁBAPÖLÖ (pedikürös), leszerelt, Timisoara. (3469) \* CSERELEK N. S. U. gyártmányu, 98 cm<sup>3</sup>, kifogástalan állapotban lévő, valódi gumikkal felszerelt motorkerékpárt egy nagyobbért. Bármilyen gyártmányu lehet. Az árkülönbözetet készpénzben kifizetem. Erdéklödni Timisoara, a Carlton-szálloda portásánál. (3463) \* COMPOUND-Göz-gépek, 2 drb, kb. 60 HP. kiválóan jó állapotu, továbbá egy darab, kb. 40 HP. fa tüzelésü szivógázmotor kapható. Friedrich Desideriu, Timisoara, II., Cogalni-ceanu-utca, 8. Bej. szám 95/937. (3345)

Maria-ut, 5., I. em., 10. (3485) \* SÜR-GÖSEN ELADÓ és csak kényu igényu jójének. Egy, majdnem új, nagyon előa nioszoda, bekebeli, új ferőtöbnyök, fehernemita, selyemhuzaü paplanok, párnák, szőnyegek és csillár-lámpák. Timisoara, II., Vasile Carlova-u., 37. (3476) \* KÉPÜTÖFÖT azonnal fel fogad Pentz-illatszertár, Timisoara, IV., Berthelot-körut, 12. Bej. szám 1145/931. (3480) \* ELADÓ egy 15 HP International-motor, jó állapotban. Vontatóval (traktorrall) is elcserelelném. Cim: Cinema Lya, Ludus, Turda-megye. (3479) \* BERAKÖNÖT és fiatal munkásleányokat alkalmaz „Ardealeu” nyomda, Timisoara, I., Eugen de Savova-u., 16., Bej. szám 3667. (3474) \* RAKTART, vagy száraz pincét keresek butorok ládák elhelyezésére. Ajánlatokat „Száráz” jellegre a timisoarai kiadóba kérek. (3477) \* ELVESZETT Székely Mária nevü szölo piros igazolvány. Jutalomért kéri, adják át Timisoara, IV., Dimitrie Sturdza-u., 60. szám alatt. (3473) \* EJELEÖRT közérkörut, azonnalra keresnek, Timisoara, III., Domnita Balasa-u., 42., Hátul az udvarban, jelenkezés a gyárban. (3486) \* KÉREM AZT AZ URAT, aki a bucu-restji Pallas szállodából elhozott egy bőrdöndöt, 2 férfi ruhával, adja át Timisoara, II., Pestalozzi-u., 8. szám alatt Müller Anjalmak, mert ellenkező esetben beadam ellene a bünvádi feljelentést. (3472) \* VONTATÖT (traktort) keresek cséplésre, részesezésre. Cimem Lya, Ludus, Turda-megye. (3478) \* EGYEDÜLALÖ URINÖ keres azonnalra is, egyszobás lakást. Ügyvönöket díjazok. Timisoara, III., Ciprian Pörmbe-scu-u., 41., 3. ajtó. (3484) \* SZAKACSNÖ állást keres. Vidékre is megy. Timisoara, IV., Fröbl-u., 53., 8. ajtó. (3485) \* GYERMEKKOCSI, vajsziüü, kifogástalan állapotban, eladó. Timisoara, II., Gheorghe Asachi-u., 11. (3487) \* KIFOGASTALAN SZAKACSNÖ állást keres. Timisoara, IV., Fröbl-u., 53., 15. ajtó. (3489) \* BEJARÖNÖT keresek délelöttre, mi-

szóráj beapesre, Timisoara, II., Kunz-szt, 1., 12. ajtó. Apollo-mozsal, (3488) \* ELADÓ három oarab, valódi küllöü perzsaszőnyeg. Megtekintheto: Timisoara, II., Mareşal Joffre-u., 16., 2. ajtó alatt. (3481) \* HAZMESIEKPART keresnek, Timisoara, III., Domnita Balasa-u., 2., hához. Jelentkezés Rabongnál, III., Rosalia-u., 1. (3492) \* PATHE-KÖNTE, kifogástalan állapotban, neves gyártmányu keresek megvételre. Cimeket „Müvészlemezek” jellegre a timisoarai kiadóba kérek. (3495) \* APARARE PASIVA-hoz olesó HORDÖK, vız-tartálnak, kaphatók az Appeltuer-hör-ögyárban. Timisoara, IV., Fröbl-u., 5. Távb. 43-46. (3493) \* CSERÉPKÁLYHA mühely-munkásokat és üzemvezetőt keres falusi, kisebb gyár. Ajánlatokat „Állandó munka” jellegre a timisoarai kiadóba kérek. (3494) \* FEHÉR KÖNYHASZEKRENY eladó. Megtekinthető d. u. 1—3 óra között, Koch, Timisoara, III., Martiru Cjoräsu-u., 3. (3496) \* A „BARZAVA” MÉSZLERAKAT, Timisoara, Gari-utca, 2. szám, értesiti igen tisztelt üzifüvevöit, hogy a szállításokat tiz napon belül megkezdi. Az építkezési anyag-eladások rendszeres folynak tovább. (3482) \* KERESÜNK kész boltj ing és alsónadrág készítésére varrónöket, otthoni munkára. Timisoara, távbeszélő: 22-13. Reggel 10—12 óra között (3501) \* DR. REISZ BELA, nőgyógyász-sebész, Timisoara, távbeszélő-száma 30-22 a lakásán és 20-03 a rendelőjében. \* ROMÁN — NÉMET — MAGYAR LEVELEZÖNÖ, gyors- és gépi-örül, könnyvelésben jártas, többévi gyakorlattal bíró, azonnali belépésre elhelyezkedést keres. Ajánlatokat „Elsőrendü munkaerő” jellegre a timisoarai kiadóba kér. (3490) \* MÜSZAKI KÖNYVEKET keresek megvételre. Pach und Baumann: Elastizität und Festigkeitslehre és Föppel: Vorlesung über technische Mechanik. Értesítést kérek 8—14 óra között, Timisoara, 51-67 távbeszélő szám alatt. (3497) \* TAKAREK-

CAPITOL-mozgó, Arad. Távb. 23-22. Előadás 3. 5. 7 és 9-ko. Ma. Ingrid Bergmann az „Infermezzo” bösönjének csodás filmje. Szerelem a napsütésben. A svéd filmpar gyöngye.

EDIPUM-mozgó, Arad. Távb. 20-10. Előadás 3. 5. 7 és 9-ko. Ma. Macario az év legkacagtatóbb vigjátékában. A vig örökösök-ben.

ROYAL-mozgó, Arad. Távb. 19-33. Előadás 3. 5. 7 és 9-ko. Ma. Az ifjuság Swng kisasszony filmje Jean Murat, Elvira Popescu és a világhírü Raymond Legrand dzsesszzenekarának közremüködésével.

URANIA-mozi, Arad. Távb. 12-32. Előadás 3. 5. 7 és 9-ko. Ma. Megkapó szerelmi dráma. Luisea Beghi, Andrea Cechi és Olga Solbelli. Aszenvedély lángja címü filmben.

Nyomatott: Societatea Națională de Editur ä și Arte Grafice „Dacia Traiană” Timisoara I, Bulv. Regele Mihai I, Nr. 4, inmatr. su b Nr. 52/1488/943 la Reg. Of. C. Timisoara Tiparita la 23 Iunie 1944